

Forschungsorientiertes Lernen mit digitalen Oral-History-Archiven zum NS an der Freien Universität Berlin



Multimediale Archive an der Freien Universität

Visual History Archive der USC Shoah Foundation

- weltweit umfangreichstes Interview-Archiv zum NS (53.000 Video-Interviews)
- aufgrund einer Lizenzvereinbarung mit der USC Shoah Foundation
- verfügbar im Campus-Netzwerk der FU Berlin: www.vha.fu-berlin.de

Online-Archiv „Zwangsarbeit 1939 – 1945. Erinnerungen und Geschichte“

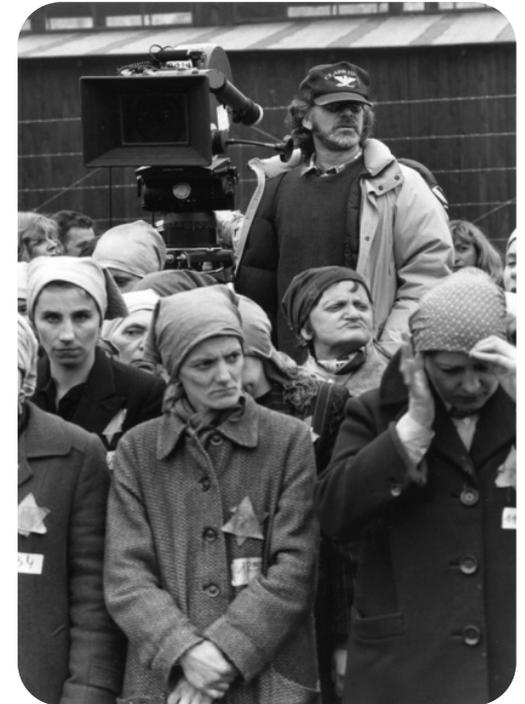
- Sammlung von fast 600 Audio- und Video-Interviews
- Kooperationsprojekt zwischen FU Berlin, Stiftung Erinnerung, Verantwortung und Zukunft (evz) und dem Deutschen Historischen Museum
- nach Registrierung frei im Internet verfügbar www.zwangsarbeit-archiv.de

Archiv „Refugee Voices“ der Association of Jewish Refugees

- Sammlung von 150 Video-Interviews
- verfügbar im Campus-Netzwerk der FU Berlin www.refugeevoices.fu-berlin.de

Die USC Shoah Foundation

- 1994 initiiert von Steven Spielberg
- weltweit umfangreichste Oral-History-Sammlung
- mehr als 53.000 videografierte Interviews mit Überlebenden und Zeugen des Holocaust und anderer Genozide
- zugänglich über eine Web-Plattform (Visual History Archive)
- verfügbar an verschiedenen Universitäten und Museen weltweit
- seit 2006 an der Freien Universität zugänglich



SURVIVORS OF THE
SHOAH
VISUAL HISTORY FOUNDATION

USC Shoah Foundation
The Institute for Visual History and Education

Die Interview-Sammlung zum Holocaust

56 Länder

- 19.716 Interviews in den U.S.A.
- 8.504 Interviews in Israel
- 3.433 Interviews in der Ukraine
- 2.840 Interviews in Kanada
- 2.484 Interviews in Australien
- 1.673 Interviews in Frankreich
- 1.438 Interviews in Polen
- **674 Interviews in Deutschland**
- 186 Interviews in Österreich
- ...

32 Sprachen

- 24.827 Interviews auf Englisch
- 7.085 Interviews auf Russisch
- 6.302 Interviews auf Hebräisch
- 1.879 Interviews auf Französisch
- 1.566 Interviews auf Polnisch
- 1.354 Interviews auf Spanisch
- 1.349 Interviews auf Ungarisch
- **931 Interviews auf Deutsch**
- ...

Wie wurden die Interviews durchgeführt?

Vorbereitung

- Kennenlernen
- Pre-Interview-Questionnaire (40-seitig / einzige schriftliche Datenbasis)
- Unterzeichnung eines Vertrages zu den Nutzungsrechten der Interviews

Interviewdurchführung

- Bei den Interviewten zuhause
- Sprache von Interviewten gewählt
- durchschnittliche Dauer: 2-3 Stunden
- Interviewmethode: Narrative halboffene Interviews
- von den Fragen der Interviewer(innen) strukturiert



Auguste Meder, jüdische Überlebende
bei Ihrem Interview am 22.12.1998 in Berlin

Nach dem Interview

- Anruf / gegebenenfalls Vermittlung psychologischer Hilfe
- Kopie des Interviews als VHS

Erschliessung

Katalogisierung

- basierend auf Vorabfragebogen (Pre-Interview-Questionnaire)
- Verknüpfung der Interviews mit biografischen Informationen
- ermöglicht Suche nach Personen, Orten, Daten

Indexierung

- Thesaurus mit ca. 60.000 geographisch und thematisch relevanten Indexbegriffen
- Segmentierung: Automatische Unterteilung der Interviews in einminütige Abschnitte
- Verknüpfung der Indexbegriffe mit passenden Abschnitten

Index Suche über 60.000 Index-Begriffe

Verena Lucia Naegel | Logout

[About Us](#)
[Search](#)
[Search History](#)
[Projects](#)
[Terms Of Use](#)
[Help](#)
[Contact](#)



Visual History Archive

Index Search

Filter

Video Viewable Now

Collection
European Holocaust, 1939-1945 (USC)

Language
ALL

Gender
ALL

Experience Group
Jewish Survivor

Projects
SELECT ONE

Search Results
 Testimonies: 8,596
 Segments: 9,119

New Search

To find relevant indexing terms, type a word(s) in the **Find Term** text box. To browse indexing terms, click on **+** next to a subject in **bold red**, e.g. **culture**, in the **Indexing Terms Choices**. After selecting your indexing term(s), click **next** to conduct your search. Note: synonyms for indexing terms appear in **green**.

Indexing Term Choices:

- + **discrimination**
- + **discrimination responses**
- + **economics**
- + **feelings and thoughts**
- + **forced labor**
- + **government**
- + **health**
- **liberation**
 - camp liberation
 - forced march liberation
 - ghetto liberation
 - liberation participation
 - liberation physical condition
 - liberation-related aid giving
 - liberator concentration camp closures
 - liberator responses
 - liberator sexual assaults
 - post-liberation deaths
 - prison liberation
 - transfer liberation
- + **mistreatment and death**

Indexing Term & Definition:

camp liberation (used in 8,914 testimonies)

▶ **Synonyms**

The freeing of prisoners from imprisonment in Nazi- and/or Axis-controlled concentration camps at the end of World War II.

Selected Indexing Terms: 1

camp liberation

Search Type:

OR AND

Segment Range:

Entire testimony

Copyright © 2014 USC Shoah Foundation (Version 6.5.2)

Forschungsorientiertes Lernen mit digitalen Oral History Archiven zum NS an der Freien Universität Berlin – 24.11.2015

8

Suchergebnisse einer Index-Suche

Filter

- Video Viewable Now
- Collection
European Holocaust, 1939-1945 (USC)
- Language
English
- Gender
ALL
- Experience Group
Jewish Survivor
- Projects
SELECT ONE

Search Results
 Testimonies: 5,177
 Segments: 5,524

Any Indexing Terms
 Selected Indexing Terms:
 camp liberation

<< << 1 - 5 >>> >> of 5,177
 Sort by Video Availability
5 Results/Page

[Find Interviewee](#)

	Name: Klara Aardewerk Experience: Jewish Survivor ▶ Segment#: 29	Language: English Collection: USC Shoah Foundation Video Viewable Now
	Name: Martin Aaron Experience: Jewish Survivor ▶ Segment#: 25	Language: English Collection: USC Shoah Foundation Video Viewable Now
	Name: Michael Abend Experience: Jewish Survivor ▶ Segment#: 175	Language: English Collection: USC Shoah Foundation Video Viewable Now
	Name: Alfred Aboav Experience: Jewish Survivor ▶ Segment#: 40	Language: English Collection: USC Shoah Foundation Video Viewable Now
	Name: William Abraham Experience: Jewish Survivor	Language: English Collection: USC Shoah Foundation

New Search

Save to project

Back

Next

Interview-Ansicht: Michael Abend

[About Us](#) [Search](#) [Search History](#) [Projects](#) [Terms Of Use](#) [Help](#) [Contact](#)

Verena Lucia Naegel | Logout

USC Shoah Foundation
Visual History Archive

Viewing Screen

Michael Abend



From the collection of
USC Shoah Foundation

To report a video problem click [here](#)

Viewing Screen



Video Tape: 6 of 8 ▾
 Slide Show
 Show Map



Segments ▶

- Biographical Profile
- Indexing Terms in Testimony
- People in Testimony
- Search in Testimony
- Donor Recognition

Segment#: 175 +

camp liberation

United States soldiers

Segment#: 176 +

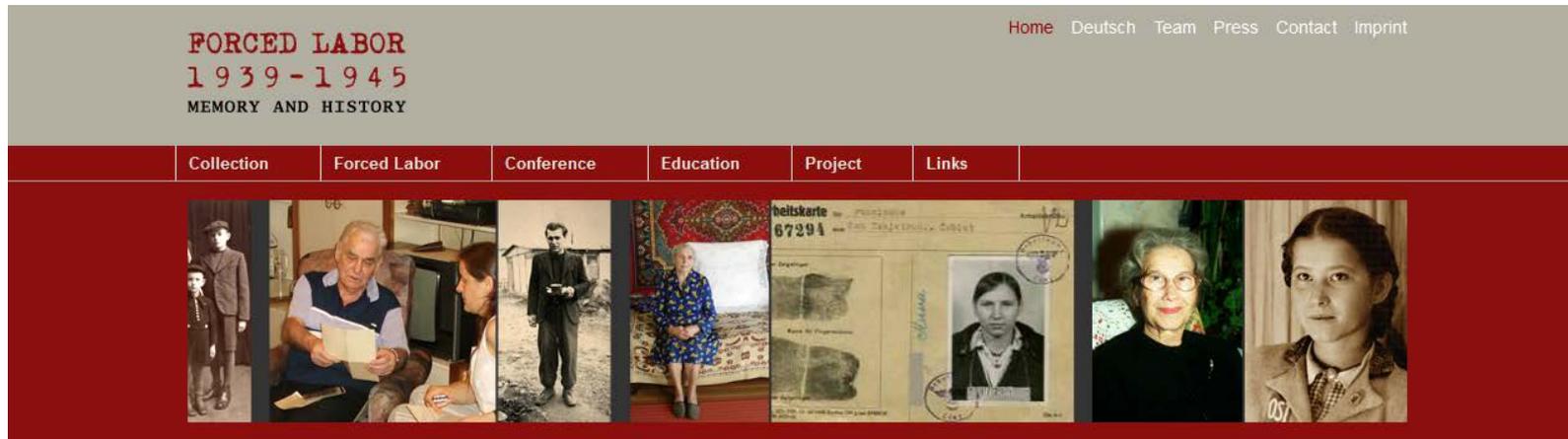
Segment#: 177 +

Segment#: 178 +

- Maximize/Minimize Data
- Next Result
- Previous Result
- Back to Search Results
- New Search
- Save to Projects
- Print Testimony

Copyright © 2014 USC Shoah Foundation (Version 6.5.2)

Online-Archiv „Zwangsarbeit 1939-1945“



Ein digitales Archiv für Bildung und Wissenschaft

Eine Kooperation der Stiftung „Erinnerung, Verantwortung und Zukunft“ mit der Freien Universität Berlin und dem Deutschen Historischen Museum

Interviewsammlung “Zwangsarbeit 1939-1945”

Die Sammlung beinhaltet:

- 583 Interviews mit
- 590 ehemaligen Zwangsarbeiter/innen
- 190 Video- und 393 Audiointerviews mit
- 341 Männern and 249 Frauen
- Interviewte mit verschiedenen Erfahrungshintergründen:
 - Überlebende der Konzentrationslager
 - „zivile“ Zwangsarbeiter/innen
 - Roma und Sinti
 - zwangsgermanisierte Kinder
 - ...



Miroslav D.,
tschechischer Häftling eines „Arbeitserziehungslagers“

Interviewsammlung “Zwangsarbeit 1939-1945”

Die Sammlung beinhaltet:

- Narrative, lebensgeschichtliche Interviews
- Video- und Audio-Interviews
- in **25 Sprachen**
- aufgezeichnet in **26 Ländern**
(v. a. in Mittel- und Osteuropa):
- **von 32 Partnerorganisationen**
- koordiniert von der Fernuniversität Hagen
(Prof. Alexander v. Plato)



Interviewsituation
Video-Interview mit Zofia B., Polen

Search the archive

111 Interviews in current selection



reset ↺



Group:

Prisoners of War, Politically Persecuted

▶ Name of the Interviewee

▶ Deployment Area

▶ Internment Conditions

▶ Language

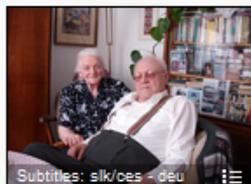
▶ Place of Residence (Country)

Interview Auswahl nach
Kategorien

111 Interviews

« previous **1** 2 3 4 5 6 7 8 9 10 next »

☆ save search



Dušan Albini

Slovak / Czech (translated)
Audio 2h 55min

Forced Labor Group
Politically Persecuted

Subtitles: slk/ces - deu



Boris Angelakow

Bulgarian (translated)
Video 0h 49min

Forced Labor Group
Politically Persecuted,
Concentration Camp Prisoners

Subtitles: bul - deu



Zofia Banaszczyk

Polish (translated)
Video 3h 42min

Forced Labor Group
Politically Persecuted,
Concentration Camp Prisoners

Subtitles: pol - deu



Stanisław Baranowski

Polish (translated)
Audio 3h 43min

Forced Labor Group
Politically Persecuted,
Concentration Camp Prisoners

Subtitles: pol - deu



Radomir Batričević

Serbian
Audio 1h 45min

Forced Labor Group
Prisoners of War



Janez Blas

Slovenian (translated)
Audio 2h 36min

Forced Labor Group
Politically Persecuted

Subtitles: slv - deu



Kazimierz Blusiewicz

Polish (translated)
Audio 2h 59min

Forced Labor Group
Prisoners of War, Forced
Laborers

Subtitles: pol - deu



Jože Bogovič

Slovenian
Audio 3h 44min

Forced Labor Group
Politically Persecuted

Online-Archiv “Zwangsarbeit 1939-1945”

Mitlaufende Untertitel

Bohle-Szacki, Helena female, born in 1928 ☆ mark interview

Interview **Forced Labor Data**

Duration of Interview
Video 4h 06min

Date of Interview
18.12.2005

Interviewer
Czerwiakowski, Ewa

Transcriber
Czerwiakowski, Ewa

Language
Polish, translated

Translator
Czerwiakowski, Ewa

Researcher
Chruścielski, Piotr; Holomková, Marta

Segmentator
Czerwiakowski, Ewa

Subset
Poland – BGW Berlin

Archive ID
za253

- [Biography of Bohle-Szacki, H. \(pdf\)](#)
- [Transcript \(pdf\)](#)
- [German Translation of Transcript \(pdf\)](#)



W okresie, kiedy ja tam byłam, to było ok. 30 tysięcy kobiet. Strasznie dużo. Oczywiście, większość więźniarek to były Polki. Właściwie po kilka było (...). Powiedzmy sobie, było troszkę Czeszek, było trochę – bardzo niewiele, ale z Węgier też było.

Search in ‘Helena Bohle-Szacki’

▼ **Search Results** (9)

In “Deportation”:
[1] 00:40:04
Zunächst saßen wir in einer riesengroßen Zelle, in der es eine Unmenge von Menschen gab, die für diesen Transport bestimmt waren. Und endlich brachten sie uns zu diesen Viehwagg...
[1] 00:40:38
...das alles. Und am nächsten Tag brachte man uns nach Ravensbrück. Und (...). Über Ravensbrück kann man sehr viel erzählen, aber ...

In “Arbeit im Lager”:
[1] 00:43:19
Ganz früh morgens gab es einen Appell, der sehr lange dauerte, da wir alle gezählt wurden. Und dann ging ein Teil zur Arbeit. Ein Teil arbeitete dort in der Fabrik, ich glaube, ...

In “Kennzeichnung der Häftlinge”:
asoziale Elemente ...

Mitlaufende Untertitel in der Originalsprache und in der deutschen Übersetzung

Online-Archiv “Zwangsarbeit 1939-1945”

Volltextsuche

Bohle-Szacki, Helena female, born in 1928

☆ mark interview

Interview **Forced Labor Data**

Duration of Interview
Video 4h 06min
Date of Interview
18.12.2005
Interviewer
Czerwiakowski, Ewa
Transcripitor
Czerwiakowski, Ewa
Language
Polish, translated
Translator
Czerwiakowski, Ewa
Researcher
Chruścielski, Piotr; Holomková, Marta
Segmentator
Czerwiakowski, Ewa
Subset
Poland – BGW Berlin
Archive ID
za253

- [Biography of Bohle-Szacki, H. \(pdf\)](#)
- [Transcript \(pdf\)](#)
- [German Translation of Transcript \(pdf\)](#)



W okresie, kiedy ja tam byłam, to było ok. 30 tysięcy kobiet. Strasznie dużo. Oczywiście, większość więźniarek to były Polki. Właściwie po kilka było (...). Powiedzmy sobie, było troszkę Czeszek, było trochę – bardzo niewiele, ale z Węgier też było.

Search in 'Helena Bohle-Szacki'

ravensbr*

▼ Search Results (9)

Volltextsuche
im Interview

In "Deportation":

[1] 00:40:04
Zunächst saßen wir in einer riesengroßen Zelle, in der es eine Unmenge von Menschen gab, die für diesen Transport bestimmt waren. Und endlich brachten sie uns zu diesen Viehwagg...

[1] 00:40:38
...das alles. Und am nächsten Tag brachte man uns nach Ravensbrück. Und (...). Über Ravensbrück kann man sehr viel erzählen, aber ...

In "Arbeit im Lager":

[1] 00:43:19
Ganz früh morgens gab es einen Appell, der sehr lange dauerte, da wir alle gezählt wurden. Und dann ging ein Teil zur Arbeit. Ein Teil arbeitete dort in der Fabrik, ich glaube, ...

In "Kennzeichnung der Häftlinge":

[1] 00:47:20
Ach so, ich hatte (...). In Ravensbrück wurde mir ein solches (...) ein ziemlich gemeines Zeichen angeheftet. ...

[1] 00:48:20
HB. Also hatte ich in Ravensbrück dieses schwarz-gelbe Zeichen, das schändlichste das für asoziale Elemente ...

Online-Archiv “Zwangsarbeit 1939-1945”

Inhaltsverzeichnis

Bohle-Szacki, Helena female, born in 1928

☆ mark interview

Interview **Forced Labor Data**

Duration of Interview
Video 4h 06min

Date of Interview
18.12.2005

Interviewer
Czerwiakowski, Ewa

Transcripitor
Czerwiakowski, Ewa

Language
Polish, translated

Translator
Czerwiakowski, Ewa

Researcher
Chruścielski, Piotr; Holomková, Marta

Segmentator
Czerwiakowski, Ewa

Subset
Poland – BGW Berlin

Archive ID
za253

- [Biography of Bohle-Szacki, H. \(pdf\)](#)
- [Transcript \(pdf\)](#)
- [German Translation of Transcript \(pdf\)](#)



Głód był straszny. Karmiono nas właściwie taką rozgotowaną pastewną brukwią. Kawałek chleba z rana, kawałek chleba wieczorem. Jeszcze tam jeszcze trochę tej gorącej jakieś tam jakiejs pseudozupy. I to wszystko. Więc głód już był potworny.

Search in 'Helena Bohle-Szacki'

- ▶ Search Results (0)
- ▼ Table of Contents

- + 1. Familiengeschichte
- + 2. Besatzung und Krieg in Bialystok (I)
- 3. Im KZ Ravensbrück (I)
 - 3.1 Deportation
 - 3.2 Häftlinge im Lager
 - 3.3 Hunger im KZ
 - 3.4 Arbeit im Lager
 - 3.5 Krankheiten und Hygiene
 - 3.6 Beziehungen zwischen den Häftlingen (I)
 - 3.7 Angstgefühl
 - 3.8 Kennzeichnung der Häftlinge
 - 3.9 Freiwillige Meldung zur Verlegung in ein anderes Lager
- + 4. Das KZ-Außenlager Helmbrechts (I)
- + 5. Aufenthalt in Zwodau
- + 6. Rückkehr nach Bialystok (I)
- + 7. Leben in Lodz
- 8. Berufsleben in Warschau zwischen politischem Tauwetter und

Strukturierung der Interviews mit Überschriften

Die Interview-Archive an der Freien Universität

Nutzung in der Lehre

- 5-10 Lehrveranstaltungen pro Semester
- In der Lehre von Bachelor und Master Studierenden und Doktorand/innen
- zahlreiche Disziplinen (z.B.)
 - Geschichte
 - Judaistik
 - Politikwissenschaft
 - Soziologie
 - Ost-Europa Studien
 - Filmwissenschaften
 - Deutsche Literatur
 - Psychologie, ...
- Die Analyse der Interviews ist ein beliebtes Thema für Hausarbeiten und Referate
- Verschiedene Master- und Doktorarbeiten an der Freien Universität Berlin



Beispiele: Forschungsorientiertes Lernen

- Osteuropa Institut
Lehrveranstaltung von Alina Bothe und Prof. Gertrud Pickhan:
*„Die Ausweisung polnischer Jüdinnen und Juden aus Berlin 1938.
Erfahrungsgeschichte, Archivrecherche und Sichtbarmachung“*
- Im Rahmen der Lehrveranstaltung recherchieren die Studierenden eigenständig Biographien von Familien, die 1938 von Berlin nach Polen ausgewiesen wurden. Nach einer Vorstellung recherchieren Sie dafür eigenständig im Visual History Archive, sowie auch in klassischen Archiven, wie dem Landesarchiv, Bundesarchiv, Landesentschädigungsamt und beim International Tracing Service in Bad Arolsen.
- <http://www.fu-berlin.de/vv/de/lv/236553>

Beispiele: Forschungsorientiertes Lernen

- Institut für Judaistik
Lehrveranstaltung von Klaus Hermann:
„Holocaust-Überlebende berichten vom jüdischen Kulturbund“
- Im Rahmen der Lehrveranstaltung recherchierten Studierende im Visual History Archive nach Informationen über den jüdischen Kulturbund, der im Sommer 1933 als Antwort auf die massenhaften Entlassungen von jüdischen Kulturschaffenden ins Leben gerufen wurde. In die Arbeit des Kulturbundes zwischen Selbstbehauptung und Ausgrenzung geben zahlreiche lebensgeschichtliche Videozeugnisse (von Zuschauern wie auch von Schauspielern und Akteuren des Kulturbundes) Einblick.
- Die Ergebnisse der Recherche wurde bei der Langen Nacht der Wissenschaft 2015 präsentiert

Internationale Summer Schools

Sieben Summer Schools 2009 – 2015

- jährlich stattfindende Summer School für 20 Nachwuchswissenschaftler/innen, die früher einmal an einer deutschen Universität studiert haben.
- im Rahmen des internationalen Alumni-Programms der Freien Universität Berlin
- gefördert von dem DAAD
- jedes Jahr unterschiedlicher thematischer Fokus (z.B. Frauen in Ravensbrück, Sinti and Roma, Widerstand, Zwangsarbeit, Befreiung)
- Einführung in die wissenschaftliche Analyse von Oral-History-Quellen
- Vorträge renommierter Wissenschaftler/innen
- Exkursionen zu Gedenkorten
- Gruppenarbeit (Teilnehmer/innen arbeiten intensiv mit bestimmten Interviews)



Projektarbeit



Exkursionen: Gedenkstätte und Museum Sachsenhausen



